

177532

Dekrete - 1. Teil - Jahr 2016**Autonome Provinz Bozen - Südtirol
DEKRET DES ABTEILUNGSDIREKTORS
vom 17. März 2016, Nr. 3167****Kriterien betreffend die Beitragsgewährung
für die Umstrukturierung und Umstellung von
Rebflächen im Rahmen des nationalen Stüt-
zungsprogramms 2014 – 2018, Weinwirt-
schaftsjahr 2016/2017**

Die Verordnung (EU) Nr. 1308/2013 in geltender Fassung über eine gemeinsame Organisation der Agrarmärkte sieht im Abschnitt 4 nationale Stützungsprogramme im Weinsektor und unter anderem im Artikel 46 Beihilfen für die Umstrukturierung und Umstellung von Rebflächen vor.

Die Verordnung (EG) Nr. 555/2008 vom 27. Juni 2008 mit Durchführungsbestimmung zur Verordnung (EG) Nr. 1234/2007 regelt in den Artikeln 6 bis 10 die Umstrukturierung und Umstellung von Rebflächen.

Das nationale Stützungsprogramm sieht unter anderem in der Maßnahme C zur Anwendung der Beihilfemaßnahmen für die Umstrukturierung und Umstellung von Rebflächen vor, dass auch auf Ebene der Regionen oder autonomen Provinzen bestimmte Aspekte der Umsetzung geregelt werden können.

Mit Ministerialdekret vom 20. Dezember 2013, Nr. 15938, sind die nationalen Bestimmungen betreffend die Beitragsgewährung für die Umstrukturierung und Umstellung von Rebflächen im Rahmen des nationalen Stützungsprogramms 2014 – 2018 erlassen worden.

Mit Dekret des Landesrates für Landwirtschaft Nr. 7057 vom 28. Mai 2015, in geltender Fassung, wurden die landeseigenen Kriterien betreffend die Beitragsgewährung für die Umstrukturierung und Umstellung von Rebflächen im Rahmen des nationalen Stützungsprogramms 2014-2018 genehmigt.

Es besteht die Notwendigkeit, die landeseigenen Bestimmungen zur Anwendung des nationalen Stützungsprogramms für die Maßnahme der Umstrukturierung und Umstellung von Rebflächen abzuändern, um die beihilfefähigen Maßnahmen an die neuen staatlichen Erfordernisse anzupassen.

Decreti - Parte 1 - Anno 2016**Provincia Autonoma di Bolzano - Alto Adige
DECRETO DEL DIRETTORE DI RIPARTIZIONE
del 17 marzo 2016, n. 3167****Criteri relativi alla concessione di contributi
per la ristrutturazione e riconversione dei vi-
gneti nell'ambito del programma di sostegno
2014 – 2018, campagna vitivinicola 2016/2017**

Il regolamento (UE) n. 1308/2013 relativo all'organizzazione comune dei mercati agricoli prevede alla sezione 4 programmi di sostegno nazionali e tra l'altro all'articolo 46 contributi per la ristrutturazione e riconversione dei vigneti.

Il regolamento (CE) n. 555/2008 del 27 giugno 2008 recante modalità di applicazione del regolamento (CE) n. 1234/2007 stabilisce agli articoli da 6 a 10 ulteriori norme per la ristrutturazione e riconversione dei vigneti.

Il programma di sostegno nazionale prevede tra l'altro nella misura C, recante la ristrutturazione e riconversione dei vigneti, che determinati aspetti per l'applicazione possono essere regolamentati anche a livello delle regioni o province autonome.

Con decreto ministeriale del 20 dicembre 2013, n. 15938, sono state emanate le disposizioni nazionali relative alla concessione dei contributi per la ristrutturazione e riconversione dei vigneti nell'ambito del programma di sostegno 2014 – 2018.

Con il decreto dell'assessore provinciale all'agricoltura n. 7057 del 28 maggio 2015, e successive modifiche, sono stati approvati i criteri relativi alla concessione di contributi per la ristrutturazione e riconversione dei vigneti nell'ambito del programma di sostegno 2014-2018.

Si rende necessario modificare le disposizioni provinciali attuative del piano di sostegno nazionale per la misura di ristrutturazione e riconversione dei vigneti in particolare per adeguare le azioni ammissibili alle nuove esigenze statali.

Mit eigenem Beschluss Nr. 799 vom 7. Juli 2015 hat die Landesregierung dem Direktor der Abteilung Landwirtschaft die Befugnis übertragen, sämtliche Maßnahmen in Zusammenhang mit der Anwendung der Verordnung (EU) Nr. 1308/2013 und entsprechende Durchführungsakte betreffend die gemeinsame Marktordnung für Wein und der entsprechenden nationalen Bestimmungen durchzuführen.

Dies vorausgeschickt,

verfügt

DER DIREKTOR
DER ABTEILUNG LANDWIRTSCHAFT

1. für die Gesuche, welche für das Weinwirtschaftsjahr 2016/2017 gestellt werden, beiliegende Kriterien, betreffend die Beitragsgewährung für die Umstrukturierung und Umstellung von Rebflächen im Rahmen des nationalen Stützungsprogramms 2014 – 2018, welche ergänzender Bestandteil dieses Dekretes sind, zu genehmigen;
2. das Dekret des Landesrates vom 28. Mai 2015, Nr. 7057, in geltender Fassung zu widerrufen; der Widerruf ist für die Gesuche, welche für das Weinwirtschaftsjahr 2016/2017 eingereicht werden, rechtswirksam.

DER DIREKTOR
DER ABTEILUNG LANDWIRTSCHAFT
DR. MARTIN PAZELLER

Con propria deliberazione n. 799 del 7 luglio 2015 la Giunta provinciale ha delegato al direttore della Ripartizione Agricoltura l'assunzione di tutti i provvedimenti in merito all'applicazione del regolamento (UE) n. 1308/2013 e relativi atti di attuazione concernenti l'organizzazione comune del mercato vitivinicolo e delle rispettive disposizioni nazionali.

Ciò premesso,

IL DIRETTORE
DELLA RIPARTIZIONE AGRICOLTURA

decreta

1. di approvare per le domande presentate per la campagna vitivinicola 2016/2017 i criteri allegati alla presente deliberazione, che ne costituiscono parte integrante, relativi alla concessione dei contributi per la ristrutturazione e riconversione dei vigneti nell'ambito del programma di sostegno 2014 – 2018;
2. di revocare il precedente decreto dell'assessore provinciale del 28 maggio 2015, n. 7057 e successive modifiche; la revoca è efficace per le domande presentate per la campagna vitivinicola 2016/2017.

IL DIRETTORE
DELLA RIPARTIZIONE AGRICOLTURA
DOTT. MARTIN PAZELLER

Kriterien für die Gewährung von Beihilfen für die Umstrukturierung und Umstellung von Rebflächen im Rahmen des nationalen Stützungsprogramms 2014 – 2018

Gegenständliche Kriterien und Modalitäten legen in Einklang mit den nationalen Bestimmungen landeseigene Bestimmungen für die Umstrukturierung und Umstellung von Rebflächen im Rahmen des nationalen Stützungsprogramms 2014 – 2018 für die autonome Provinz Bozen fest.

1. Antragsteller

Antragsteller und Begünstigte dieser Beihilfe sind einzelne landwirtschaftliche Unternehmen sowie Personen- oder Kapitalgesellschaften mit landwirtschaftlicher Tätigkeit.

2. Beihilfefähige Maßnahmen

2.1 Als beihilfefähige Maßnahmen im Rahmen der Umstrukturierung und Umstellung von Rebanlagen gelten:

- die Änderung der Rebsorte auf der gleichen Fläche durch Wiederbepflanzung mit Sorten, die in der Provinz Bozen als für den Anbau geeignet eingestuft sind;
- die Änderung der Erziehungsform von „Pergel“ auf „Spalier“, auf der gleichen Fläche durch Wiederbepflanzung mit Sorten, die in der Provinz Bozen als für den Anbau geeignet eingestuft sind;
- die Verlegung der Rebfläche innerhalb des Weinwirtschaftsjahres und innerhalb des Betriebes in eine für die Weintraubenerzeugung agronomisch günstigere Lage;
- die dokumentierte Verbesserung der Bewirtschaftungstechnik bei der die Mechanisierung oder Teilmechanisierung im Zuge einer Wiederbepflanzung erstmalig ermöglicht wird.

2.2. Bei allen unter Punkt 2.1 angeführten Vorhaben gilt als Voraussetzung für die Zulassung zur Finanzierung, dass sowohl die Rodung als auch die Anpflanzung der im Gesuch angegebenen Rebfläche innerhalb desselben Weinwirtschaftsjahres erfolgt, und zwar in dem auf die Gesuchstellung folgendem Weinwirtschaftsjahr.

Criteri per la concessione di aiuti per la ristrutturazione e riconversione dei vigneti nell'ambito del programma di sostegno 2014 – 2018

I presenti criteri stabiliscono in conformità alle disposizioni nazionali le disposizioni provinciali per la ristrutturazione e riconversione dei vigneti nell'ambito del programma nazionale di sostegno 2014 – 2018 per la Provincia autonoma di Bolzano.

1. Richiedenti

Richiedenti e beneficiari della misura di sostegno sono imprenditori agricoli singoli e società di persone o di capitali esercitanti attività agricola.

2. Azioni ammissibili

2.1 Le azioni ammissibili nell'ambito della ristrutturazione e riconversione dei vigneti concernono:

- la riconversione varietale sulla stessa superficie tramite reimpianto con varietà di viti classificate come idonee alla coltivazione nella Provincia di Bolzano;
- la modifica del sistema di allevamento da “pergola” a “spalliera” sulla stessa superficie mediante reimpianto con varietà di viti classificate come idonee alla coltivazione nella Provincia di Bolzano;
- la diversa collocazione del vigneto nella stessa campagna vitivinicola e all'interno dell'azienda in un posizione più favorevole dal punto di vista agronomico per la produzione di uva da vino;
- il miglioramento documentato delle tecniche di gestione dei vigneti nell'arco del quale viene resa possibile la prima meccanizzazione anche parziale del vigneto tramite un reimpianto.

2.2 Per tutte le azioni riportate al punto 2.1 per l'ammissibilità al finanziamento si presuppone che sia l'estirpo che l'impianto delle superfici vitate riportate in domanda devono avvenire nell'arco della stessa campagna viticola, cioè nella campagna viticola successiva a quella entro la quale viene presentata la domanda.

3. Nicht beihilfefähige Maßnahmen und Aktionen

Als nicht beihilfefähige Maßnahmen und Aktionen im Rahmen der Umstrukturierung und Umstellung von Rebanlagen gelten:

- 3.1 Maßnahmen zur laufenden Bewirtschaftung einer Rebfläche,
- 3.2 der Schutz gegen Schäden durch Wild, Vögel oder Hagel,
- 3.3 das Anlegen von Windschutzpflanzungen und -mauern,
- 3.4 Fahrwege und Aufzüge,
- 3.5 Bewässerungs- und Entwässerungsanlagen,
- 3.6 Bodenverbesserungsarbeiten mit Ausnahme der Terrassierung und Bodenvorbereitung in Zonen von hoher Wertigkeit für die Umwelt und für die Landschaft,
- 3.7 die reine Veränderung der Pflanzabstände oder Reihenausrichtung, mit Ausnahme, dass diese zur erstmaligen Mechanisierung der Anlage zumindest durch ein Raupenfahrzeug führen,
- 3.8 die Änderung der verschiedenen Erziehungsarten innerhalb der Erziehungsform „Spalier“ (Guyot), wie z.B. von Flachbogen auf Halbbogen oder Pendelbogen und umgekehrt, von Doppelbogen auf einfachem Flachbogen und umgekehrt, von Zapfenkordon auf Pendelbogen und umgekehrt, von Casarsa auf Pendelbogen und umgekehrt, von Sylvoz auf Pendelbogen und umgekehrt, von „Geneva Double Curtain (GDC)“ auf Pendelbogen und umgekehrt,
- 3.9 die Änderung der verschiedenen Erziehungsarten innerhalb der Erziehungsform „Pergel“, wie z.B. von Einfachpergel auf Doppelpergel oder Bögen und umgekehrt,
- 3.10 Neuanpflanzungen auf bisher nicht mit Reben bepflanztter Fläche,
- 3.11 Wiederbepflanzungen, die nicht innerhalb des auf die Gesuchstellung nachfolgenden Weinwirtschaftsjahres erfolgen,

3. Azioni e operazioni non ammissibili

Le azioni e operazioni non ammissibili nell'ambito della ristrutturazione e riconversione dei vigneti concernono:

- 3.1 la normale gestione del vigneto,
- 3.2 la protezione contro i danni arrecati da selvaggina, uccelli o grandine,
- 3.3 la costruzione di frangivento e muri di protezione,
- 3.4 le strade carrabili ed elevatori,
- 3.5 gli impianti irrigui e drenaggi,
- 3.6 i lavori di miglioria del terreno eccetto la formazione di terrazze o la preparazione del terreno per le zone ad alta valenza ambientale e paesaggistica,
- 3.7 la mera variazione del sesto d'impianto o orientamento dei filari, ad eccezione che permetta per la prima volta una meccanizzazione con almeno un mezzo cingolato,
- 3.8 la variazione dei vari tipi di allevamento all'interno della forma di allevamento "spalliera" (guyot), come p.e. da cordone rinnovato semplice a cordone a mezzo archetto o ad archetto e viceversa, da cordone rinnovato doppio a cordone rinnovato semplice e viceversa, da cordone speronato a cordone ad archetto e viceversa, da casarsa a cordone ad archetto e viceversa, da Sylvoz a cordone ad archetto e viceversa, da „Geneva Double Curtain (GDC)“ a cordone ad archetto e viceversa,
- 3.9 la variazione dei vari tipi di allevamento all'interno della forma di allevamento "pergola", p.e. da pergola semplice a pergola doppia o archi e viceversa,
- 3.10 nuovi impianti su superficie finora non vitata,
- 3.11 reimpianti che non vengono eseguiti entro la campagna vitivinicola successiva a quella entro la quale viene presentata la domanda di aiuto,

3.12 bereits für die Umstrukturierung geförderte Rebanlagen, deren Altbestand im Herbst des Jahres der Gesuchstellung jünger als 10 Jahre ist,

3.13 Rebanlagen, welche durch An-, bzw. Umpflanzung von zwei- oder mehrjährigem Pflanzmaterial errichtet worden sind; davon ausgenommen ist Pflanzmaterial, welches aus rückverschulten Rebschulbeständen stammt,

3.14 Rebanlagen, welche durch bereits in Ertrag stehendem Pflanzmaterial errichtet worden sind,

3.15 Wiederzubepflanzende Rebanlagen, dessen Altbestand vor und nach der Rodung eine Hangneigung von bis zu 30% aufweist,

3.16 Erwerb von gebrauchtem Material.

4. Anwendungsgebiet

Die Beihilferegelung ist nur innerhalb der Weinbaugebiete, gemäß den DOC-Erzeugungsvorschriften anwendbar, bzw. innerhalb der Abgrenzungen, die zusätzlich hierfür von der Landesabteilung Landwirtschaft grafisch vorgenommen worden sind.

5. Technische Einzelheiten

5.1 Es sind ausschließlich die Pergel- oder Spaliererziehungsformen zugelassen. Die Mindeststockanzahl der zu bepflanzenden Rebfläche beträgt im Einklang mit den DOC-Erzeugungsvorschriften 3.300 Reben/ha.

5.2 Es ist ausschließlich die Verwendung von zertifiziertem Pflanzgut zugelassen; der entsprechende Nachweis erfolgt durch Vorlage der Rechnung des Pflanzmaterials.

5.3 Die zur Förderung zugelassenen Sorten sind jene, welche von der autonomen Provinz Bozen als für den Anbau geeignet eingestuft sind.

6. Mindestfläche

Die Mindesteingriffsfläche für die Durchführung der Umstrukturierung und Umstellung der Rebflächen beträgt 1.500 m².

3.12 vigneti già incentivati da ristrutturare che hanno un'età inferiore a 10 anni nell'autunno dell'anno della presentazione della domanda di aiuto,

3.13 impianti che sono stati messi a dimora con piante di viti di età biennale o pluriennale eccetto materiale vivaistico derivante come rimesse dal barbatellaio,

3.14 impianti che sono stati messi a dimora con piante di viti in produzione,

3.15 vigneti da ristrutturare che prima e dopo dell'estirpo del precedente vigneto hanno una pendenza fino a 30% di pendenza,

3.16 acquisto di materiale usato.

4. Area dell'intervento

La concessione del sostegno è ammissibile solamente nelle zone delimitate dai disciplinari DOC rispettivamente predisposte su base grafica entro la delimitazione aggiuntiva effettuata dalla Ripartizione provinciale agricoltura.

5. Modalità tecniche

5.1 Sono ammesse esclusivamente le forme di allevamento a pergola o a spalliera. Il numero minimo di ceppi per la superficie a vigneto da piantare è determinato, in conformità con i disciplinari DOC, in 3.300 viti/ha.

5.2 È ammessa esclusivamente l'utilizzazione di materiale vivaistico certificato; essa è comprovata tramite la presentazione della fattura delle barbatelle.

5.3 Le varietà ammesse alla contribuzione sono quelle comprese tra le varietà riconosciute idonee alla coltivazione e classificate dalla Provincia autonoma di Bolzano.

6. Superficie minima

La superficie minima oggetto dell'operazione di ristrutturazione e riconversione ammonta a 1.500 mq.

Die Begriffsbestimmung der Rebfläche nach Maßgabe des Artikels 75, Absatz 1 der Verordnung (EG) Nr. 555/2008 gilt für die Gewährung des gegenständlichen Beitrages.

7. Ermittlung der Beihilfe und Auszahlung

7.1 Die Berechnung des Beitrages erfolgt im Rahmen der Landesrichtpreise aufgrund der tatsächlichen Erstellungskosten für Pflanzmaterial und Gerüst zusätzlich der fallweise vorliegenden Kosten für die Bodenvorbereitung und Terrassierung.

7.2 Die Höchstbeträge der anerkannten Kosten je Hektar betragen 20.000,00 Euro für die Erstellungskosten für Pflanz- und Gerüstmaterial, 8.000,00 Euro für die Bodenvorbereitung und 5.000,00 Euro für die Terrassierung.

7.3 Für die Festlegung der Zonen von hoher Wertigkeit für die Umwelt und für die Landschaft im Sinne des Ministerialdekretes Nr. 15938 vom 20. Dezember 2013 wird das Kriterium der Hangneigung über 30% laut Punkt 3.15 herangezogen, wobei jeder Antrag auf die Erfüllung dieses Kriteriums überprüft wird.

7.4 Der Beitragssatz beträgt 50% auf die anerkannten Kosten.

7.5 Die Beitragsauszahlung erfolgt nach Fertigstellung und Abnahme des Vorhabens. Vorschusszahlungen sind nicht zulässig. Rechnungen oder die gleichwertigen Kostenbelege müssen auf den Gesuchsteller ausgestellt und die entsprechenden Zahlungen müssen durch das Bankkonto des Gesuchstellers durchgeführt sein.

7.6 Der Antrag für die Abrechnung der Beihilfe nach Fertigstellung und Abnahme muss innerhalb 30. Juni des auf die Gesuchstellung folgenden Jahres erfolgen. Es wird jedenfalls auf das Rundschreiben AGEA (Agenzia per le Erogazioni in Agricoltura) verwiesen, welches im restriktiveren Fall anzuwenden ist.

8. Kriterien für vorrangige Behandlung mit Punkteschema

8.1 Die Zulassung zur Beihilfe erfolgt jährlich aufgrund einer Rangfolge, die nach Zuteilung der nachfolgend angeführten Punkte erstellt wird:

La definizione di superficie vitata di cui all'articolo 75, comma 1 del regolamento (CE) n. 555/2008 vale per la concessione dell'aiuto in oggetto.

7. Calcolo e pagamento dell'aiuto

7.1 Il calcolo dell'aiuto tiene conto dei costi effettivamente sostenuti nel rispetto del prezzario provinciale per l'acquisto delle barbatelle ed il materiale di sostegno, maggiorati dei costi per la preparazione del terreno e la formazione, se del caso, di terrazze.

7.2 I massimali delle spese ammesse per ettaro ammontano a Euro 20.000,00 per i costi di materiale per l'impianto (barbatelle e materiale di sostegno), Euro 8.000,00 per i costi per la preparazione del terreno e Euro 5.000,00 per la formazione di terrazze.

7.3 L'individuazione della zona ad alta valenza ambientale e paesaggistica ai sensi del decreto ministeriale n. 15938 del 20 dicembre 2013 si basa sul criterio della pendenza del terreno superiore a 30% di cui al punto 3.15 e si esegue verificando che ogni singola domanda rispetti tale criterio.

7.4 Il tasso di contributo ammonta al 50% delle spese ammesse.

7.5 Il pagamento dell'aiuto avviene a collaudo dell'intervento concluso. Pagamenti di anticipo non sono ammissibili. Le fatture o documenti giustificativi di spese equivalenti devono essere intestati al richiedente di contributo, nonchè i relativi pagamenti devono essere eseguiti dal conto corrente del richiedente di contributo.

7.6 La richiesta di pagamento dell'aiuto a collaudo deve essere presentata entro il 30 giugno dell'anno successivo alla presentazione della domanda di aiuto. Si rimanda comunque alla circolare applicativa emanata da AGEA (Agenzia per le Erogazioni in Agricoltura) che, in caso restrittivo, farà testo.

8. Criteri di priorità con schema di punteggio

8.1 L'ammissione all'aiuto avviene annualmente secondo una graduatoria a seguito dell'assegnazione del seguente punteggio:

	Punktezahl		punteggio
- Sorten, die von den DOC-Erzeugungsvorschriften in der Provinz Bozen vorgesehen sind	10	- varietà di viti previste nei disciplinari DOC nella Provincia di Bolzano	10
- für Betriebsinhaber/gesetzlicher Vertreter unter 40 Jahren zum Zeitpunkt der Gesuchstellung	8	- agricoltore/rappresentante legale di età inferiore di 40 anni al momento della presentazione della domanda	8
- bei Durchführung einer Sortenumstellung gemäß Punkt 2	6	- riconversione varietale di cui al punto 2	6
- bei Durchführung eines zulässigen Wechsels der Erziehungsform	4	- esecuzione di una modifica ammessa alla forma di allevamento	4
- bei Durchführung der Maßnahmen auf mehr als 25% der in der Weinbaukartei eingetragenen Rebfläche des Betriebes, zum Zeitpunkt der Gesuchstellung	2	- esecuzione delle misure su oltre il 25% della superficie vitata dell'azienda iscritta nello schedario viticolo al momento della presentazione della domanda	2

8.2 Die Gesamtpunktezahl ergibt sich aus der Summe der jeweils zutreffenden Bedingungen.

8.2 Il punteggio complessivo corrisponde alla somma dei punteggi assegnati per le condizioni corrispondenti.

8.3 Die jährliche Rangfolge der zugelassenen Beitragsansuchen erschöpft sich bei Erreichen der zustehenden Finanzmittel. Bei Punktegleichheit erhält der jüngere Antragsteller den Vorzug.

8.3 La graduatoria annuale delle domande ammesse si esaurisce al raggiungimento delle risorse assegnate disponibili. A parità di punteggio si privilegiano i richiedenti più giovani.

9. Einreichung der Anträge

9. Presentazione delle domande

9.1 Die Beihilfeanträge in Papierform müssen jeweils zwischen 1. April und 31. Mai des der Erstellung vorangehenden Jahres beim Landesamt für Obst- und Weinbau eingereicht werden.

Le domande di aiuto in forma cartacea devono essere presentate all'Ufficio provinciale frutticoltura dal 1° aprile fino al 31 maggio dell'anno antecedente l'impianto.

9.2 Die Gesuchsabgabe erlangt erst Gültigkeit, wenn das telematische Gesuch im nationalen SIAN erstellt und an AGEA übermittelt worden ist und erst danach können Rechnungen ausgestellt und bezahlt werden damit die entsprechenden Kosten anerkannt werden können.

9.2 La domanda ottiene validità solo dopo la presentazione nel portale SIAN e trasmissione della domanda ad AGEA tramite il rilascio della stessa e le fatture devono essere emesse e pagate solo dopo la presentazione della domanda di aiuto informatizzata per essere ammissibili.

9.3 Es gelten auf jeden Fall jene restriktiveren Bestimmungen, die gegebenenfalls von AGEA (Agenzia per le Erogazioni in Agricoltura) erlassen werden.

9.3 Eventuali ulteriori disposizioni più restrittive emanate da parte dell'AGEA (Agenzia per le Erogazioni in Agricoltura) sono quelle che, in ogni caso, faranno testo.

10. Verpflichtungen

10. Vincoli

10.1 Rebanlagen, die im Rahmen dieser Fördermaßnahme gepflanzt werden, unterliegen den folgenden Verpflichtungen:

10.1 Le superfici a vigneto impiantate nell'ambito dell'aiuto di cui al presente provvedimento sottostanno ai seguenti vincoli:

- a) sie müssen für mindestens fünf Jahre ab dem Zeitpunkt der Erstellung die Zweckbestimmung beibehalten;

- a) non possono essere estirpate per almeno cinque anni a partire dalla data di impianto;

- | | |
|--|---|
| <p>b) die Verpflichtung gemäß dem vorherigen Buchstaben a) gilt auch für die dem Gesuchsteller nachfolgenden Betriebsinhabern im Falle einer Übergabe der geförderten Rebfläche;</p> <p>c) die Rodung der zu erneuernden Rebanlage sowie die Entfernung des Stützgerüsts darf nicht vor 1. Oktober des Jahres der Gesuchstellung erfolgen.</p> | <p>b) il vincolo di cui alla precedente lettera a) si intende trasferito dal richiedente di contributo anche agli subentranti in caso di cambio di conduttore aziendale.</p> <p>c) l'estirpo delle viti oggetto della ristrutturazione e lo scasso delle strutture di sostegno non devono essere eseguiti prima del 1° ottobre dell'anno in cui viene presentata la domanda di aiuto.</p> |
|--|---|
-